

KSC-14

RAPID CHARGER

INSTRUCTION MANUAL

CARICABATTERIE RAPIDO

ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD

KENWOOD CORPORATION

© PRINTED IN JAPAN B62-0378-08(E)
94/12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 93/12 11 10 9 8

Thank you for purchasing this Rapid Charger. This product will offer years of reliable service when used to charge the specified battery packs.

BEFORE APPLYING POWER

WARNING

Chargers operate on the following voltages:

- Europe : 220~240 V AC, 50 Hz only

Check the rating label attached to the bottom of the charger for other important specifications.

SAFETY PRECAUTIONS

Please read all safety instructions before using this Rapid Charger. For best results, be aware of all warnings on the charger, the battery pack and the product using the battery pack. Follow the provided operating instructions, and retain them for future reference.

- 1 Do not expose the charger to rain or moisture to avoid the risk of fire or electric shock.
- 2 Use of an attachment not recommended by or sold by **KENWOOD** can cause fire, electric shock, or injury.
- 3 Always remove the plug from an AC wall outlet by pulling on the plug rather than the cable.
- 4 Position the power cable so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage.
- 5 Do not use an extension cable unless absolutely necessary. Improper extension cables can cause fire or electric shock. If an extension cable is required, observe the following points:
 - a) The quantity, size and shape of pins on the extension cable plugs must be the same as on the charger.
 - b) The extension cable must be properly wired and in good electrical condition.
 - c) The wire size must be adequate to carry the current required by this charger.

Extension cables < 100 feet long:

- Wire size must be 18 AWG or larger.

Extension cables between 100 feet and 150 feet long:

- Wire size must be 16 AWG or larger.

- 6 Do not use the charger if it has a damaged power cable or plug, or the charger has been damaged in any way. Have a qualified technician replace or repair the damaged part.
- 7 Protect the charger from strong impacts; do not use the charger if it has been dropped until it has been inspected by a qualified technician.
- 8 Only a qualified technician should disassemble the charger. **Incorrect reassembly can cause fire or electric shock.**
- 9 Always remove the AC plug from a wall outlet before attempting to inspect or clean the charger. Removing the battery packs or changing the controls does not remove the AC voltage from the charger.
- 10 Do not use the charger in high-temperature or high-humidity environments, in direct sunlight, or near heaters.
- 11 NEVER use solvents such as benzene or paint thinner for cleaning the charger.
- 12 When an AC plug adaptor is required, use only the supplied adaptor.
- 13 Since the charger contains a switching power supply, avoid bringing the charger near FM radios or indoor antennas. Doing so may induce noise in FM radios or image distortion on television video. If this occurs, increase the separation between the charger and the equipment experiencing the interference.

APPLICABLE NICKEL-CADMIUM BATTERY PACKS

Charge only the nickel-cadmium rechargeable battery packs listed below. Other types of batteries may burst causing personal injury.

•PB-30	•PB-32	•PB-33	•PB-34
•PB-6	•PB-9	•KNB-5	•KNB-5A
•KNB-9A	•PB-7	•KNB-6	•KNB-6A
•PB-8	•PB-11	•KNB-7	•KNB-7A

UNPACKING

Rapid Charger	1
Spacer	(J30-0596-XX) 1
Instruction manual	(B62-0378-XX) 1

ISTRUZIONI PER L'USO

KENWOOD CORPORATION

Grazie per avere acquistato questo caricabatterie rapido. Questo prodotto offre anni di servizio affidabile se impiegato per caricare i blocchi batteria specificati.

PRIMA DI FORNIRE ALIMENTAZIONE

ATTENZIONE

I caricabatterie funzionano con le seguenti tensioni:

- Europa: solo 220~240 V CA, 50 Hz

Controllare l'etichetta dei limiti di impiego sul fondo del caricabatterie per altri importanti dati tecnici.

IN CASO DI DUBBI, CONSULTARE UN ELETTRICISTA COMPETENTE.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Si prega di leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di usare il caricabatterie rapido. Per ottenere risultati migliori leggere tutte le avvertenze sul caricabatterie, il blocco batteria e il prodotto che impiega il blocco batteria. Seguire le istruzioni per l'uso in dotazione e conservarle per riferimenti futuri.

- 1 Non esporre il caricabatterie alla pioggia o all'umidità per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche.
- 2 L'uso di attacchi non consigliati o venduti dalla **KENWOOD** può causare incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
- 3 Scollegare sempre la spina dalla presa a muro CA tirando per la spina invece che per il cavo.
- 4 Posizionare il cavo di alimentazione dove non sia soggetto a calpestamenti, stratonni o altri danni.
- 5 Non usare una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario. Prolunghe non appropriate possono causare incendi o scosse elettriche. Se è necessaria una prolunga, osservare quanto segue:
 - a) Il numero, le dimensioni e la forma dei terminali delle spine della prolunga devono essere uguali a quelli del cavo del caricatore.
 - b) La prolunga deve essere di struttura corretta e in buone condizioni elettricamente.
 - c) Le dimensioni dei fili devono essere adeguate a fornire la corrente necessaria a questo caricatore.

Prolunga di lunghezza inferiore a 30 metri:

 - Il filo deve essere di dimensioni 18 AWG o superiore

Prolunga di lunghezza tra 30 e 50 metri:

 - Il filo deve essere di dimensioni 15 AWG o superiore

- 6 Non usare il caricabatterie se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o se il caricabatterie è stato danneggiato in qualsiasi modo. Far riparare o sostituire la parte danneggiata da un tecnico qualificato.
- 7 Proteggere il caricabatterie da forti impatti; se dovesse cadere, non usarlo senza averlo prima fatto ispezionare da un tecnico qualificato.
- 8 Solo un tecnico qualificato deve smontare il caricabatterie. Un rimontaggio scorretto può causare incendi o scosse elettriche.
- 9 Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione CA dalla presa a muro prima di ispezionare o pulire il caricabatterie. La rimozione dei blocchi batteria o il cambiamento dei comandi non elimina la tensione CA dal caricabatterie.
- 10 Non usare il caricabatterie in ambienti ad alta temperatura o ad alta umidità, dove sia esposto alla luce solare diretta o nei pressi di fonti di calore.
- 11 Non usare MAI solventi come benzene o diluente per vernici per pulire il caricabatterie.
- 12 Se fosse necessario un adattatore per la spina CA, usare solo l'adattatore in dotazione.
- 13 Poiché il caricabatterie contiene un alimentatore a commutazione evitare di collocare il caricabatterie nei pressi di radio FM o antenne per interni. Questo può causare interferenze nella ricezione radio o distorsioni dell'immagine televisiva. In questo caso allontanare maggiormente il caricabatterie dall'apparecchio che ne subisce l'interferenza.

BLOCCHI BATTERIA AL NICHEL-CADMIO UTILIZZABILI

Caricare solo i blocchi batteria al nichel-cadmio elencati di seguito. Altri tipi di blocco batteria possono esplodere causando ferite alle persone.

•PB-30	•PB-32	•PB-33	•PB-34
•PB-6	•PB-9	•KNB-5	•KNB-5A
•KNB-9A	•PB-7	•KNB-6	•KNB-6A
•PB-8	•PB-11	•KNB-7	•KNB-7A

DISIMBALLAGGIO

Caricabatterie rapidol	1	
Spaziatore	(J30-0596-XX)	1
Istruzioni per l'uso	(B62-0378-XX)	1

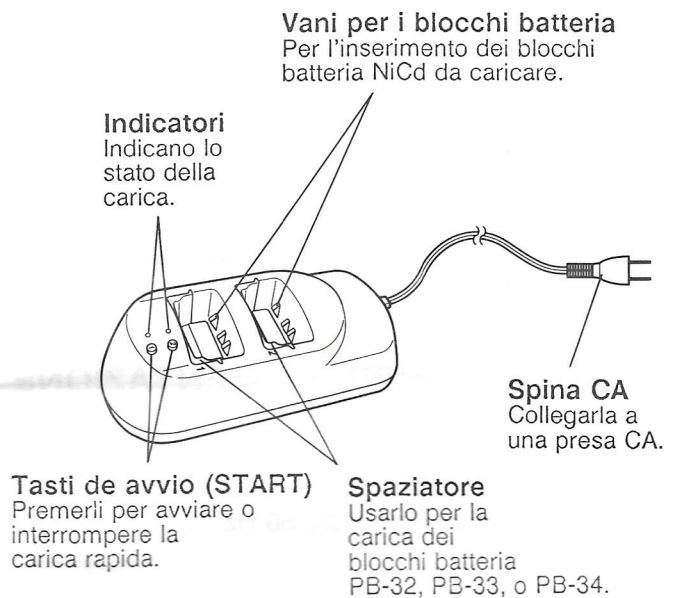
CARATTERISTICHE

- 1 La ricarica completa delle batterie NiCd delle serie PB-30, PB-6 o KNB-5 richiede solo da 60 a 90 minuti.
- 2 La protezione da iper carica evita una riduzione della durata del blocco batteria risultante da cariche eccessive:
 - Quando si inserisce un blocco batteria NiCd nel caricabatterie viene avviata prima la funzione di carica leggera. La carica rapida dura solo per il tempo necessario.
 - Una volta completata la carica rapida, il caricabatterie torna automaticamente al modo di carica leggera.
- 3 Possibilità di ricaricare i ricetrasmittitori dotati di blocco batteria semplicemente collocando il ricetrasmittitore nel vano di carica.
- 4 Indicatori in più colori informano continuamente sullo stato della carica.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Consumo: 20 W
Dimensioni (L x P x A): 90 mm x 202 mm x 62 mm
Peso : circa 520 g

SPIEGAZIONE



Significato degli indicatori

Colore indicatore	Significato
Verde	<ul style="list-style-type: none">• Quando non è inserito un blocco batteria, indica che il caricatore è collegato a una presa CA attiva.• Dopo la carica rapida, indica che è iniziata la carica leggera.
Arancione	<ul style="list-style-type: none">• Indica che è iniziata la carica leggera.
Rosso	<ul style="list-style-type: none">• Indica che è iniziata la carica rapida.
Arancione / rosso lampeggiante	<ul style="list-style-type: none">• Indica che il vano è in modo di attesa per la carica rapida.
Arancione lampeggiante	<ul style="list-style-type: none">• Indica un malfunzionamento. Interrompere la carica e investigarne la causa.

CARICA

Questo caricabatterie offre due modi di carica. Scegliere il modo più adatto alle proprie esigenze.

Carica leggera:

Questo modo richiede meno di un decimo della corrente usata dalla carica rapida. La carica leggera è il modo adatto per caricare un blocco batteria solo parzialmente scarico.

Carica rapida:

Questo modo richiede solo da 60 a 90 minuti per caricare completamente un blocco batteria completamente scarico.

ATTENZIONE

Spegnere (OFF) sempre i ricetrasmittitori dotati di blocco batteria NiCd prima di inserire il ricetrasmittitore nel caricabatterie.

Procedimento per la carica leggera

- 1 Collegare il caricabatterie rapido a una presa CA.
 - Gli indicatori si illuminano in verde.
- 2 Inserire un blocco batteria NiCd o un ricetrasmittitore dotato di blocco batteria NiCd, nel vano 1 o 2.
 - Assicurarsi che i contatti metallici del blocco batteria si accoppino correttamente ai terminali del caricabatterie.
 - L'indicatore diventa arancione e ha inizio la carica leggera.
 - Il tempo di carica necessario è indicato nella tabella. La carica di due blocchi batteria NiCd contemporaneamente richiede approssimativamente lo stesso tempo.
 - Caricare il blocco batteria per 2 o 3 giorni con la carica leggera non danneggia il blocco batteria. Tuttavia, non caricare il blocco batteria per 5 giorni (120 ore) di seguito altrimenti la durata del blocco batteria può essere ridotta a causa della carica eccessiva.
- 3 Quando la carica è finita, togliere il blocco batteria dal caricabatterie o scollegare il caricabatterie dalla presa CA.
 - Se non si usa il caricabatterie per un lungo periodo, scollegare il caricabatterie dalla presa CA.

Procedimento per la carica rapida

- 1 Collegare il caricabatterie rapido a una presa CA.
 - Gli indicatori si illuminano in verde.
- 2 Inserire un blocco batteria NiCd o un ricetrasmittitore dotato di blocco batteria NiCd, nel vano 1 o 2.
 - Assicurarsi che i contatti metallici del blocco batteria si accoppino correttamente ai terminali del caricabatterie.
 - L'indicatore diventa arancione.
- 3 Premere il tasto **START** corrispondente (1 o 2) per più di un secondo per avviare la carica rapida.
 - L'indicatore diventa rosso. Possono trascorrere alcuni secondi da quando si preme il tasto a quando l'indicatore cambia colore, ma questo è normale.
 - Se si preme di nuovo il tasto **START** la carica rapida viene disattivata e il caricabatterie torna alla carica leggera (l'indicatore diventa arancione).
 - Il tempo di carica necessario è indicato nella tabella.
- 4 Una volta completata la carica rapida il caricabatterie torna automaticamente alla carica leggera.
 - L'indicatore diventa verde.
 - Se si preme il tasto **START** a questo punto la carica rapida non viene avviata.

- Caricare il blocco batteria per 2 o 3 giorni non danneggia il blocco batteria. Tuttavia, non caricare il blocco batteria per 5 giorni (120 ore) di seguito altrimenti la durata del blocco batteria può essere ridotta a causa della carica eccessiva.
- Se non si usa il caricabatterie per un lungo periodo, scollegare il caricabatterie dalla presa CA.

Carica rapida di due blocchi batteria

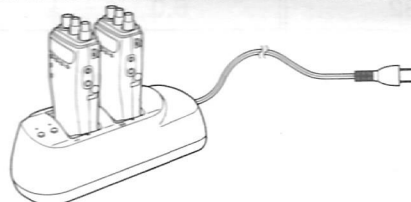
Usare il seguente procedimento per caricare due blocchi batteria:

- 1 Inserire due blocchi batteria nei vani del caricabatterie rapido.
 - Assicurarsi che i contatti metallici del blocco batteria si accoppino correttamente ai terminali del caricabatterie.
- 2 Premere i tasti **START** in sequenza a seconda del vano cui si desidera dare la precedenza.
 - Il caricabatterie inizia a caricare prima il blocco batteria nel vano corrispondente al tasto premuto per primo. Il corrispondente indicatore diventa rosso. L'altro vano rimane in modo di attesa e il corrispondente indicatore lampeggia alternatamente in rosso e arancione.
- 3 Una volta completata la carica del blocco batteria con la precedenza, inizia la carica dell'altro blocco batteria.

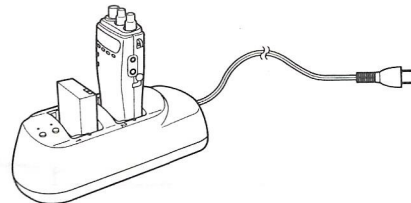
Configurazione di carica

Qualsiasi due tipi di batteria, tra quelli elencati nella tabella dei tempi di ricarica, possono essere inseriti assieme nel caricabatterie.

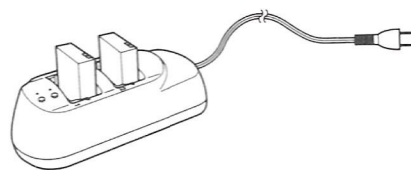
- 1 Due ricetrasmittitori dotati di blocco batteria



- 2 Un blocco batteria e un ricetrasmittitore dotato di blocco batteria



- 3 Due blocchi batteria



Consigli per la carica

Spegnere (OFF) sempre i ricetrasmittitori dotati di blocco batteria NiCd prima di inserire il ricetrasmittitore nel caricabatterie.

L'uso del ricetrasmittitore durante la carica del suo blocco batteria interferisce con una carica corretta.

Quando si esegue la ricarica delle batterie PB-30, PB-32, PB-33 o PB-34, installare i distanziatori nel caricabatterie.

Non usare la carica rapida per un blocco batteria NiCd completamente carico. Le prestazioni del blocco batteria ne sono influenzate negativamente.

Un indicatore lampeggiante in arancione indica che non è possibile caricare correttamente il blocco batteria. Questo può succedere quando si cerca di caricare un blocco batteria nuovo completamente scarico o quando si carica un blocco batteria che non è stato usato per un lungo periodo. Estrarre il blocco batteria dal vano e quindi ripetere il ciclo di carica due o tre volte.

Se la carica viene ripetuta dopo che il blocco batteria è stato caricato completamente o con un blocco batteria scaricato solo leggermente, il tempo di funzionamento del blocco batteria viene abbreviato. Se si verifica questo problema, scaricare e caricare completamente il blocco batteria diverse volte.

Se il tempo di funzionamento di un blocco batteria diminuisce nonostante il blocco batteria sia stato caricato completamente e correttamente, questo indica che la durata utile del blocco batteria è finita. Sostituire il blocco batteria.

La durata utile specificata del blocco batteria è di 300 cicli di carica/scaricamento; tuttavia cariche o scaricamenti eccessivi abbreviano la durata utile del blocco batteria.

I tempi di carica indicati nella tabella sono ottenuti quando un blocco batteria viene scaricato a 1 V/cella e viene caricato a temperature normali. Questo tempo di carica varia a seconda dell'entità dello scaricamento e della temperatura dell'ambiente durante la carica.

Questo caricabatterie può essere adatto alla carica di blocchi tabberia non elencati nella tabella dei blocchi batteria a causa di ulteriori miglioramenti della tecnologia. In questo caso, controllare il manuale di istruzioni del proprio ricetrasmittitore per verificare se è possibile impiegare questo caricabatterie

La temperatura dell'ambiente deve essere compresa tra 5°C e 40°C durante la carica.

Tempi di carica

Blocco batteria	Tensione (volt)	Capacità blocco batteria (mAh)	Tempo di carica		Spaziatore per vano
			Rapida (minuti)	Leggera (ore)	
PB-30	4.8	600	60	15	Necessario
PB-32	6.0	600	60	15	
PB-33	6.0	1200	70	30	
PB-34	9.6	600	60	15	
PB-6/PB-9/KNB-5	7.2	600	60	15	Non necessario
KNB-5A	7.2	800	70	20	
PB-7/KNB-6	7.2	1100	70	30	
KNB-6A	7.2	1600	90	45	
PB-8/PB-11/KNB-7	12.0	600	60	20	
KNB-7A	12.0	800	70	30	
KNB-9A	7.2	1100	70	30	